

The Project Gutenberg eBook of Novena nga Pagdaydayao Quen Aputayo á Jesus Nazareno, by

This ebook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this ebook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you'll have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

Title: Novena nga Pagdaydayao Quen Aputayo á Jesus Nazareno

Translator: Quintin Paredes y Babila

Release date: April 5, 2005 [EBook #15548]
Most recently updated: December 14, 2020

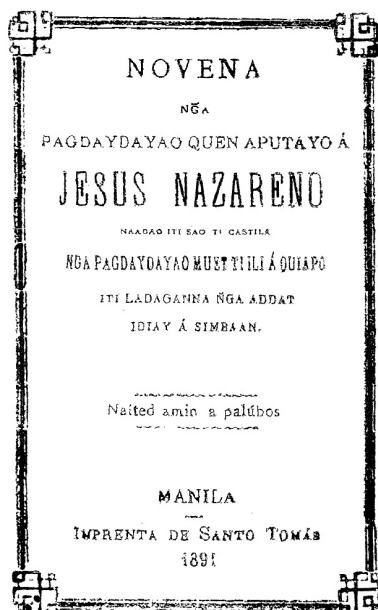
Language: Iloko

Credits: Produced by Tamiko I. Camacho, Kathleen Ballesteros and
PG Distributed Proofreaders from page scans provided by
University of Michigan. Special thanks to John Ridley-Dash.

*** START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK NOVENA NGA PAGDAYDAYAO QUEN
APUTAYO Á JESUS NAZARENO ***

[Transcriber's note: Tilde g in old Ilocano which is no longer used is marked as ~g.]

[Pakaammo: Tey 'tilde g' nga nausar iti nagkauna nga ilokano ket na-i-ulog a kas ~g.]



NOVENA

N~GA

PAGDAYDAYAO QUEN APUTAYO A

JESUS NAZARENO

NAADAO ITI SAO TI CASTILA

NGA PAGDAYDAYAO MUET TI ILI Á QUIAPO

ITI LADAOANNA N~GA ADDAT
IDIAY Á SIMBAAN

NAITED AMIN A PALÚBOS

MANILA

IMPRENTA DE SANTO TOMAS

1891



NOVENA

N~GA

PAGDAYDAYAO QUEN APUTAYO Á

JESUS NAZARENO,

NAADAO ITI SAO TI CASTILA

N~GA PAGDAYDAYAO MUET TI ILI Á QUIAPO

ITI LADAOANNA N~GA ADDAT
IDIAY Á SIMBAAN.

*Quet idaton muet ita quencuana n~ga Apo ti ili á
Vigan, agsipud ti panagcari daguiti devotosna ti
nadayag á ladaoanna n~ga adda muet iti Simbaanna.*

Iti panagbilin ni Sr. D. Pedro V. Abaya Provisor
iti N. S., inyulog itoy á pagsasa-ó ni P.D.
Quintin Paredes coadjutor iti ili á Bantay.

NAITED AMIN Á PALÚBOS.

MANILA

IMPRENTA DEL COLEGIO DE STO. TOMÁS

1891

PAGSUROTAN DAGITI NAGLAON

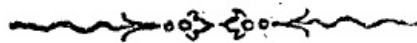
[CARARAG Á UMONA ITI PATINAYON Á ALDAO](#)
[CARARAG A AGBALBALIO ITI PATINAYON A ALDAO.](#)
[CARARAG ITI-PATINAYON Á ALDAO.](#)
[.....MAICADUA N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICATLO N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICAPAT N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICALIMA N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICANEM N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICAPITO N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICAOALO N~GA ALDAO.](#)
[.....MAICASIAM Á ALDAO.](#)
[GOZOS](#)
[CARARAG Á PANGLEPPAS](#)



CARARAG

Á UMONA ITI PATINAYON Á ALDAO

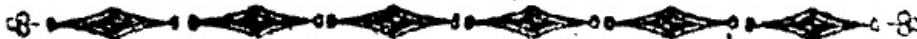
Páhiná 5



O Dios-co, imbag á casam-itan, Ama n~ga nailan~gitan, nagutan~gac cadaguiti pinagparaburmo n~ga saniata n~ga nagtaud iti nadiosan á gupit ti panagtutuoc ni Jesus, quen daguiti pay muet Sacramentos á insagut ti aoan lansadna n~ga panangn~ga-aasim á a~gas daguiti cararuami, agsipud iti panaglaglaguipco cadaguitoy á pinagparangcapmo, ipudnoc á cas napacurang unay á parsua iti saclangmo n~ga siuutan~gac iti ayatmo: O Dios-co n~ga maymaysaca laeng iti quina-Dios-mo, quet tal-lo cay á Personas, ipaduyacyac co ti pammatic quenca n~ga cas anac anaannugut ti Santa Ina n~ga Iglesia; quet namnamaec iti di manangrad á ca-asim ti pammacaoanmo cadaguiti basbasolco, agsipud iti imbagmo, iso á pangronaec á ayaten em amin á adda, quet tapno maicariac á caasiam á bussuguem iti ayat á nadiosan, paysoec n~gad itay ti agbabaoín quet ipasnecco itoy pusoc ti agcona: Apú nasaquit unay ti naquemco iti pannacabasolco quenca, ta sica piman ti maicari n~ga ay-ayatec á pang-pangronaec em amin. Mabalincó cadman á ipusayco toy pusoc á maremmay iti peggues daguiti lulua n~ga agubbug iti ayatco, oenno accatec toy biagco; caycayatco pay ti casta, n~gem iti macabasolac. Amen.

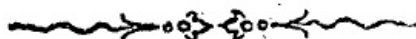
Páhiná 6

Páhiná 7



CARARAG

A AGBALBALIO ITI PATINAYON A ALDAO.



Páhiná 8

UMONA N~GA ALDAO.

¡O imbag á nadosan, imbag á bun~ga ti ayat, ó ayat á aoan lansad, ayat á biig á imbag: silaoam daguiti matak, sica n~ga inguet sam-it á annara-ar ti pusoc, tapno pun~ganayec á bigbiguen iti tulong ti nacaay-ayat á laoagmo, dayta nacacarcarayo n~ga guil-ayab ti manglioeng-lioeng á ayatmo n~ga naicasigud quenca! O Jesus, á agsipud iti di cabenbenan á quinasungdom, rinuguiam á dagus á imparicna daguiti inguet rayray á guil-ayab ti managayat á pusom, idi apaman á timmaoca iti naibusan dalus á tian ni María Santísima n~ga Inam, nupay no bumaet á cas ulep daguiti basbasolmi n~ga macatubeng comá cadaguiti panangn~gaasim; ta piman biigca n~ga quinasungdo cadaguiti tao n~ga cas narniag á Init á di agpatinga n~ga cadegdegan ti bileg ti rayray ti ayatmo n~ga nacauyutam á nan~gical-laisa idi inguet nomo n~ga tapoc á nacabuclanmi cadaguiti catan-ocan á dayag ti quinadosmo idi timmaoca; tapno mairagpat quet ti tao, ta casmo laeng binalin muet á Dios iti pannasacimpun~galanna quenca. Ala n~garud managay-ayat á Jesus, pucaoem iti bileg ti inguet sam-it á ayatmo daguiti dadagsen ti cararuac á pinataud daguiti nasaquit co n~ga pinarnuay daguiti basbasolco, tapno sumgued toy pusoc; quet iti casta mapunasto daguiti quinalaadda n~ga cas uguing á macatulao caniac, tapno diacto agbasolen, apacalac-amac á mainaganan anac á napaypayso daguiti ayatmo iti tulong ti santa n~ga gracia, quet pacairagpatac iti natalec á sidong daguiti dungen~gom, itay quen ili agnanayon aoan ti ingana. Amen.

Páhiná 9

Páhiná 10

Lualoen ti tal-lo n~ga Amami casta muet ti Ave María quen Gloria Patri, sa isaruno toy maudi n~ga.

CARARAG

ITI-PATINAYON Á ALDAO.

¡O ayat á nadosan, imbag á casam-itan, dungen~go n~ga casungdoan, asi n~ga ñasnecan ni nasam-it á Jesus-co, timmaó iti bileg ti ayat ti Espiritu Santo, isu n~ga pun~ganay daguiti isu amin á gasatmi, quet pasam-item daguiti cararuami iti imas ti ayatmo, tapno nanamenmi daguiti nailan~gitan á sam-it cadaguiti capapatgan á misterios ti santo n~ga panagtutuoc quen ipapataymo! ta piman amin á panunutmo sa-o quen aramidmo, agsipud iti pannacagugorda iti seggued ti pusom, iparan~garangda ti nasantoan á ayat á naimimas em amin á sam-it, quet agsipud iti pannangtedmo Jesus-co iti biag ti Espiritu quen sam-it iti pusoc nagsaadca n~ga cas nadayag á Esposo iti sinamar ti init nanipud idi immona n~ga horas ti panagbiagmo, ingat canibusananna, quet idinto ta macuguitca impaduyacyacmo iti cababagas ti nasam-it unay á naganmo n~ga Jesus daguiti macapia n~ga guil-ayab ti dungen~gom cadaguiti tao. Ala n~garud Ama n~ga nasungdo daguiti caasi, tenglem ti isipco tapno di laeng sumiasi n~ga agsipud cadaguiti raniag ti ruman~gen á ayatmo n~ga di agsarday á man~gipatuldo iti utangco n~ga aramiden bareng pay mariing á dagus ti turogco, no apaman á matimud co daguiti timecmo n~ga umayab caniac, quet dagusto n~ga masirmatac ti nacaay-ayat á laoagmo n~ga mamasgued itoy pusoc iti tulong daguiti nasungdo n~ga bileg ti nadarisay á imbagmo, iso n~ga ay-ayatec iti isoamin á pigsa toy pusoc quen cararuac á agnanayon aoan ti ingana. Amen.

Páhiná 11

Páhiná 12

MAICADUA N~GA ALDAO.

¡O managayat unay á Ama, ó nasam-it unay á Jesus, á iti naganmo ti pagurayanmi n~ga sitatalgued iti nadiosan á dungn~gom! Igapom cad laeng iti Santo n~ga naganmo ti mamalucneng cadaguiti puspusomi, yanta mayarig iti lana n~ga casda silao á masguedan. Iso n~gad piman tay ti silaomi, taraonmi quen agas ti cararuami silao ó manilao iti managbasol, taraon á mamaquired iti capuyumi, quet agas á mamapia cadaguiti saccasquitmi n~ga dinanar daguiti basbasolmi. Calac-amanmi cad laeng ti masilnagan iti laoag ti nasam-it unay á naganmo n~ga Jesus-co; tapno iso ti panggapoanmi n~ga agayat iti nasudi unay á naganmo ti sam-iten quen imasenmi n~ga nanamen, ta biig amin á nalab-ay daguiti taraonmi, no saan á macuyugan iti panaglag-laguipmi iti nacaay-ayo n~ga naganmo n~ga Jesus, quet calac-amanmi comá ti panagdaydayao, quen panan~gibunannagmi quenca agsipud iti panagdevocionmi iti inguet sam-it á nágamo, tapno bumac-saycam á sia-ayat itoy nacalcaldang á daga n~ga pagluluaan á dumanon á si-susurot iti laoagmo, n~ga pacalac-amanmi quenca n~ga agnanayon ita nailangitan á balaymo. Amen.

Páhiná 13

Páhiná 14

MAICATLO N~GA ALDAO.

¡O di calansadan á imbag ti Dios á nupay naganendacat idi ugma n~ga Apo quen Dios ti pammales, Dios á mang-gubat nupay casta idinto ta impaoit ditoy lubong ti Santísima Trinidad ti nasam-it unay á nagan á Jesus cadaguitoy agdama n~ga aldao, ti gracia tapno iso ti man~gatipa iti in~gel ti nadiosan á linteg quen man~gibulos iti caasi, n~ga pinaran~genna iti lubong daytoy inguet sam-it á nagan ta binalinna n~ga nadungn~go daguiti un~get ti Dios, iso ti gaponá n~ga idi aldao á pannacacuguitmo, insaad quenca ti lan~git ti nagan á Jesus á nagpunipunan ti imbag quen panangn~gaasi! Ala n~garud nasam-it Jesus dica ípalubos á ti nan~gina unay á darám á naibel-leng gapo cadaguiti basbasolco ti macagargari iti lintegmo n~ga manusa caniac. Casta ti inanamaenmi iti panangn~gaasim á urayenmi gaput iti nasam-it á naganmo, tapno itinto panagbiagmi n~ga sianurut cadaguiti nadiosan á bilbilinmo, lac-amen-minto ti gracia n~ga tanda ti pannacaicarimi n~ga mairanud iti gloriam. Amen.

Páhiná 15

Páhiná 16

MAICAPAT N~GA ALDAO.

¡O ayat á nadiosan, á nabati n~ga salda ti panagtaguicua daguiti cararuami iti gloria no sapulendaca n~ga aoagan iti nasam-it unay á nagan á Jesus, ta uray siasino n~ga managbasol á agcalicagum á sumbrec sadi lan~git no umapon á sipupudno itoy inguet pateg á amang, calac-amanna laeng ti pannacaisalacanna! ¡O inguet dayag n~ga ayat! ¡O nadiosan á Jesus! ¡O managayat á agtaguicua cadaguiti cararua quitaem cad daguiti basbasolmi quet pucaoem ida iti di mabubus á imbagmo. Quitaem cad cadaguiti saccasquitmi quen samuyengmi tapno calac-amanmi ti ippia mi. Quitaennacam, quet sumneccad laeng ti ca-asim. Tapno agbiagcami n~ga sisisingpet á pacalac-amanmi iti nagasat á ipapatay. Ita n~garud, Apo nopay no managdangques daguiti cararuami, agtaleccam laeng iti dinacamto ipusay cadacam ti pangn~gac-lonmo iso n~ga aoganmi iti iso amin á bileg ti pusomi. Gaput iti nasam-it á naganmo isalacannacam iti infierno, quen cadaguiti sebbangna n~ga napnot iti darioangoang tapno itinto pannacaical-laisami quenca iti singlarut ti nasantoan á ayatmo calac-amanmi ti mairanud quenca n~ga agnanayon sadi lan~git, Amen.

Páhiná 17

Páhiná 18

MAICALIMA N~GA ALDAO.

¡O nagan á Jesus nagan á nacascasdaao, á iti bilegmo ti pamarsuaan ti Dios cadaguiti iso amin á adda, pamaglisina muet cadaguiti demonios, quen pangn~gagasna cadaguiti saccasquit ti cararua quen bagui! Sica n~garud ti inaramat idi cua ni Arcángel San Miguel á pinamacsiatna cadaguiti demonios, ta idi apaman á matimuddaca dinagusda li naglusulos á inganat sadi infiernos! ¡O nagpalungduan iti sam-it á Jesus, á casta unay á pigsa ti pannacabalin, á intedmo iti Santísimo n~ga naganmo! ípalubusmo cad ti panaglisi caniac ti demonio, no á pamanto, n~ga aoagac ti mannacabalin á naganmo, quet bay-annac á sioaoaya, quen mabucaan cadaguiti caoar ti panan~gadipen ti basol tapno umayac á sicacarayo n~ga umamang quenca n~ga napaypayso n~ga imbagco n~ga rebbengco n~ga ayaten, tapno paglicudanmi ti lubong á man~gululbud cadacami, quet agbiag cam iti nalagda n~ga inanama n~ga gapot ti dungn~gom, quen ayatmo, iti panacaquitaminto quenca quen pannacairanudmi n~ga agnanayon. Amen.

Páhiná 19

MAICANEM N~GA ALDAO.

¡O inguet sam-it á Jesus, aman~gan cadaquel ti utang daguiti cristianos ita nacarayrayo n~ga silao ti Santo n~ga Naganmo! yata manangn~ga-asica cadaguiti tao quet nain~getca unay cadaguiti demonios, á iso ti gaponá n~ga caasiam laeng daguiti managbasol á umararao quenca idi agdamada n~ga maioaoa iti dalan á agturong sadi infiernos caasiannacam itay á managbasol á sitatabuno; n~ga umao-aog ita mannacabalin unay á naganmo. ¡O nasam-it unay á nagan ni

Páhiná 20

Jesus, sica ti pagtalcanmi ta sica muet laeng ti calasagmi n~ga manarapa cadaguiti un~get ti Dios, quen agas á man~gep-ep cadaguiti samuyengmi? sica muet n~garud itay ti napateg á lana n~ga segden daguiti cararuami. Tapno rumayray á cas á puy iti ayat á nadosan, tapno iti casta paglicudanminto ti lubong, quet agaoanmi ti man~gidaton quenca cadaguiti puspusomi; tapno sicsica laeng ti pagservianmi quen daydayaoenmi n~ga agnanayon. Amen.

Páhiná 21

MAICAPITO N~GA ALDAO.

¡O sididios á Pastor, á manaripato cadaguiti cararua n~ga cas ovejas á naioaoa quet ornosem ida iti nasungdo n~ga indeg ti nasam-it á nagan á Jesus! ¡O Jesus nagan á nagpunipunán ti quinasanto n~ga mamennec iti sam-it cadaguiti puspusomi! ¡O Jesus, nagan á nacarayrayo, n~ga nacagutugut iti isusurot quenca daguiti Apóstoles á em agsagaba iti babain quen tuoc iti saclang daguiti tao gapo laeng iti ayat itoy nacascasdaao á nagan! ¡O Jesus á tibquer ti Santa Iglesia, liolioa daguiti naladin~git, tulong daguiti nacaca-asi, quet amang daguiti managbasol! O Jesus, Ama n~ga biig á ayat, Ama n~ga biig á dungn~go, Ama n~ga biig á caasi! Ala comá, Apo ipaaymo caniac ti maysa n~ga panagayat á nasnecan iti nasam-it unay á naganmo n~ga Jesus tapno iti pateg daytoy á panagdevocion, aclunennac laeng á cas Pastorco n~ga nadosan, á itipon cadaguiti pinilim, quet maisalacan toy cararuac iti rungsot ti infierno. Iccannacam, Apo, iti napaypayso n~ga pannacaammomi cadaguiti sicap ti cabusor, tapno mabalinmi n~ga abaquen ida n~ga sibibileg iti graciam iso n~ga catulun~ganminto n~ga lumac-am iti gloria. Amen.

Páhiná 22

MAICAOALO N~GA ALDAO.

¡O nagan á Jesus, Torre n~ga nagannong iti lagda! ¡Lagda n~ga dacquel, Apo ti nasam-it unay á naganmo, ta pagtalaonna ti demonio cadaguiti cararua n~ga sicucupicup iti pigsa daytoy nacaay-ayat unay á nagan. O naayat unay á Jesus, igam á nalagda n~ga pan~gabac quen Lucifer; ta agbalbal-ligui laeng daguiti cararua cadaguiti demonios iti tulong daguiti nagcalima n~ga letra ti naganmo n~ga Jesus: Sica n~garud, Apo n~ga addaca laeng iti saclang ti narniag á pan~gocoman ti Dios á man~gibabaet cadacam á di agresat, quet at-atipaem iti naamaan á pangn~gaasim daguiti umisó n~ga dusa n~ga caanatup daguiti basbasolmi ital-liaomo cadacam á tagabom adipenmo quen naayat unay á anacmo daguiti matam á manangn~gaasi. Itayen, ó naayat unay á Jesus, umamangcam ita nasam-it unay á naganmo, n~ga cas Torre n~ga pagsadiri iti demonio. Pabilguem cadlaeng daguiti puspusomi tapno iti tulong ti nagan á Jesus á aoaganmi, maparucmami daguiti pannulisug ti sayro quet mapudnomi n~ga yaoat ti cararuami cadaguita imam, quen maquipaguian quenca iti agnanayon á nam-ay. Amen.

Páhiná 23

Páhiná 24

MAICASIAM Á ALDAO.

¡O nasam-it unay á Jesus, Ama n~ga nagpalungduan iti ayat á immaycat ditoy lubong, tapno iti panagpatuladmo isurom cadaguiti cararua ti dalan á agturong sadi Lan~git, quet idi matayca n~ga sididep-pat idi cruzmo, quinayatmo n~ga sinanagancat Jesus, tapno ipacaammom cadacam á iti muet laeng nasam-it á naganmo ti silao á nalan~gitan á mamabileg cadaguiti cararuami iti horas ti ipapataymi n~ga man~gioacsi cadaguiti nacaam-ames á panagbuteng iti nacadidigra n~ga pangn~gocommo! Italiaomo cad, Apo cadacam daguita matam á biig á dungn~go quen caasi tapno ioasnacda cadaguiti puspusomi, ti maysa n~ga nasantoan, quen nasin-ao á panagayat quenca.

Páhiná 25

¡O Jesus á nan~gisalacan cadacam!

Páhiná 26

O Jesus á casaya-atan em amin daguiti tao, n~ga agsipud iti ayatmo, dica quet nangda iti uray san~ga catedted laeng á daram cadaguiti ur-uratmo, ta inibusmo la amin apinanubbot iti pannaca-adipenmi.

¡O Jesus á nagparang idi Colloong cadaguiti Pastores, quen Har-ari, nagparang idi Templo, cada Profeta Simeon quen cadaguiti Doctores, nagpaquita idi Calvario cadaguiti Angeles quen tao! ¡O Jesus á cacaisuna n~ga gasatmi! Matmatannacam á sicacaasi, tapno mapnocam iti imbag, quet tono mataycami, lac-amen-minto ti iliolioa bileg quen sam-it. Ipalubos mo cadacam ti pannacabalinminto n~ga mamalicas iti nacaay-ayat á naganmo n~ga Jesus iti daydiay camaudianan á horas, quet pabilguem daguiti cararuami tapno ul-ulitenmi n~ga patinayon ti Santísimo n~ga naganmo. Biaguen daguiti puspusomi iti santa n~ga graciam á inganat iti dumtengcam á aguinana iti nasam-it á sidongmo iti gloria n~ga agnanayon. Amen.

Páhiná 27

Páhiná 28



GOZOS

Ó ayat á nparigatan,
quen imbag á capapatgan.

*Ó silao á nailan~gitan
sicat Amami quen camang.*

Pinarsuam piman ti tao
tapno punoem iti imbagmo
basbasolnat nacaoisam
á manub-but manalacan.

Ó silao á nailan~gitan etc.

Batumbálanica á nabiaq
á captan ti siririgat
nasalucagca n~ga agayoan
quen man~gagas á naridam.
Ó silao á nailan~gitan etc.

Páhiná 29

Ayatmot dica lansadan,
ta lan~git quet ti binay-am
iti Cruz ti inca natayan
iti tuoc agsasamosam.

Ó silao á nailan~gitan etc.

Iti puso á napacurang
daoatenmi n~ga itdannacam
iti bun~ga n~ga nasantoan,
ti tuocmo á capapatgan.

Ó silao á nailan~gitan etc.

Ó Jesus á inguet sungdo
n~ga aguin~gun~got iti tao
sicat Jesus á salacan
daguiti cararua á parsuam.

Ó silao á nailan~gitan etc.

Italiaomo, Apo cadacam,
daguita naasi á matam
ó Amami á caimbagan
urayenmit pan~gigagam.

*Ó silao á nailan~gitan
sica Amami quen camang.*

CARARAG Á PANGLEPPAS

O naimbag á Dios, á quinayatmo n~ga iti Anacmo ti manalacan cadaguiti tao, iso n~ga ninaganmot Jesus, daoatenmi quenca n~ga sipapacurang igapom iti asim, tapno ayatenmi ni Jesus á ipasnecmi iti pusomi, daydayaoenmi muet ti Santo n~ga naganna, quet di laeng comá matda ti pan~gi-banannagminto quencuana n~ga agnanayon. Amen.

Páhiná 30

FIN.

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE
THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE
PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg™ mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase “Project Gutenberg”), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg™ License available with this file or online at www.gutenberg.org/license.

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg™ electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg™ electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg™ electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg™ electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. “Project Gutenberg” is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg™ electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg™ electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg™ electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation (“the Foundation” or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg™ electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an individual work is unprotected by copyright law in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg™ mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg™ works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg™ name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg™ License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg™ work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country other than the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg™ License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg™ work (any work on which the phrase “Project Gutenberg” appears, or with which the phrase “Project Gutenberg” is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere in the United States and most other parts of the world at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may

copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.org. If you are not located in the United States, you will have to check the laws of the country where you are located before using this eBook.

1.E.2. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is derived from texts not protected by U.S. copyright law (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase “Project Gutenberg” associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg™ trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg™ electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg™ License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg™ License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg™.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg™ License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg™ work in a format other than “Plain Vanilla ASCII” or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg™ website (www.gutenberg.org), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original “Plain Vanilla ASCII” or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg™ License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg™ works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg™ electronic works provided that:

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg™ works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg™ trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, “Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation.”
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg™ License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg™ works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.
- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg™ works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg™ electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the manager of the Project Gutenberg™ trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do

copyright research on, transcribe and proofread works not protected by U.S. copyright law in creating the Project Gutenberg™ collection. Despite these efforts, Project Gutenberg™ electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain “Defects,” such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES - Except for the “Right of Replacement or Refund” described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg™ trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg™ electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH 1.F.3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

1.F.3. LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you ‘AS-IS’, WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg™ electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg™ electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg™ work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg™ work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg™

Project Gutenberg™ is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need are critical to reaching Project Gutenberg™’s goals and ensuring that the Project Gutenberg™ collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg™ and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation information page at www.gutenberg.org.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non-profit 501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation’s EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state’s laws.

The Foundation's business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's website and official page at www.gutenberg.org/contact

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg™ depends upon and cannot survive without widespread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine-readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit www.gutenberg.org/donate.

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit: www.gutenberg.org/donate

Section 5. General Information About Project Gutenberg™ electronic works

Professor Michael S. Hart was the originator of the Project Gutenberg™ concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For forty years, he produced and distributed Project Gutenberg™ eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg™ eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as not protected by copyright in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Most people start at our website which has the main PG search facility: www.gutenberg.org.

This website includes information about Project Gutenberg™, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.